



Biel/Bienne, 21 Juni 2013

Medienmitteilung

150 Tage bürgerliche Sozialpolitik im Stadtrat: ein Desaster

Das Fazit nach 150 Tagen bürgerlicher Sozialpolitik im Bieler Stadtrat ist ein Desaster. Nur Klagen und fruchtlose Kritik sind zu hören. Die Angriffe einiger bürgerlicher Stadtratsmitglieder in den letzten Wochen auf Verwaltung und Personen zeigen, dass der Wille fehlt, sich ernsthaft mit den Problemen auseinanderzusetzen. Stattdessen wird der Sozialbereich zum Ziel von Sparmassnahmen auf dem Buckel der Schwächsten in unserer Gesellschaft. Statt konstruktive Lösungen für die drängenden Probleme in der Sozialpolitik zu präsentieren, versuchen die Bürgerlichen zu zerstören, was in den letzten Jahren aufgebaut wurde.

SP/PSR und Juso, die Grünen und Jungen Grünen, Passerelle sowie die Gewerkschaften sind empört über das Diffamieren der sozial Schwächsten. Nun haben Bürgerliche zudem schon wieder das städtische Personal ins Visier genommen. Dieses Mal ist es die Fachstelle Arbeitsintegration der Stadt Biel, welche die Bürgerlichen noch mitgetragen hatten, als sie vor wenigen Jahren geschaffen wurde.

Durch bessere Integration die Sozialhilfequote senken! Das war das gemeinsame Ziel im Stadtrat. Die unterzeichnenden Parteien und die Gewerkschaften sind nicht dagegen, das Erreichte kritisch zu hinterfragen. Gerade darum müssen sich jetzt alle politischen Kräfte wieder finden und gemeinsam nach konstruktiven Lösungen für die drängenden Probleme in der Sozialpolitik suchen.

Die öffentlichen Angriffe der letzten Wochen von bürgerlichen Fraktionsmitgliedern auf Personen der städtischen Verwaltung werfen auch ein schlechtes Licht auf den Stadtrat als höchstes Gremium der Stadt. Die unterzeichnenden Parteien und die Gewerkschaften erklären sich solidarisch mit dem städtischen Personal und werden sich gegen weitere Angriffe wehren.

Auskunft:

Grüne Biel-Bienne

Urs Scheuss, Präsident, 078 795 91 83
Pablo Donzé, Fraktionspräsident, 079 710 43 25

Junge Grüne

Lena Frank, Stadträtin, 079 586 70 55

SP Gesamtpartei

Niklaus Baltzer, Präsident, 079 228 59 41

Fraktion SP/PSR/Juso

Dana Augsburg-Brom, Fraktionspräsidentin,
076 467 57 02

Passerelle

Ruth Tennenbaum, Präsidentin, 078 619 59 79
Roland Gurtner, Stadtrat, 078 819 25 74

Gewerkschaftsbund Biel-Lyss-Seeland

Daniel Hügli, Präsident, 079 833 40 66



**GRÜNE
LES VERTS**
Biel / Bienne



Biel/Bienne le 21 juin 2013

Communiqué de presse

150 jours de politique sociale bourgeoise : un désastre

La conclusion s'impose: après 150 jours de politique sociale bourgeoise au Conseil de ville le résultat est désastreux. On n'entend que plaintes et critiques stériles. Les attaques de certains membres du Conseil de ville de ces dernières semaines contre l'administration et des personnes montrent que la volonté de se confronter sérieusement avec les problèmes réels fait défaut. Au contraire, le domaine social est la cible des mesures d'économie, au dépend des personnes les plus précaires de notre société. Plutôt que de présenter des solutions constructives en matière de politique sociale, les partis bourgeois tentent de détruire ce qui a été construit ces dernières années.

Le PS/PSR et la Jeunesse Socialiste, les Verts et Jeunes Vert-e-s Biel-Bienne, Passerelle, comme les syndicats sont outrés des propos stigmatisant contre les personnes en situation précaire. De plus, les partis bourgeois ont à nouveau le personnel de la ville dans leur ligne de mire. Cette fois c'est le service de l'intégration professionnelle, que les partis bourgeois avaient soutenu il y a quelques années lors de sa création.

Avec une meilleure intégration, le nombre de personnes à l'aide sociale diminue. C'était le but commun au Conseil de Ville. Les partis soussignés et les syndicats ne sont pas opposés à la critique quant aux résultats obtenus. Mais les différentes forces politiques doivent se trouver et ensemble chercher des solutions constructives aux problèmes sociaux urgents.

Les attaques de ces dernières semaines de la part des membres de fractions bourgeoises contre des personnes de l'administration municipale rejettent l'opprobre sur l'ensemble du Conseil de ville, la plus haute instance de la ville de Bienne. Les partis soussignés et les syndicats se déclarent solidaire avec le personnel de la ville et combattront toute nouvelle attaque.

Renseignements:

Les Verts Biel-Bienne

Urs Scheuss, président, 078 795 91 83
Pablo Donzé, président de fraction, 079 710 43 25

Jeunes Vert-e-s

Lena Frank, Conseillère de ville, 079 586 70 55

Parti Socialiste biennois

Niklaus Baltzer, président, 079 228 59 41

Fraction SP/PSR/Juso

Dana Augsburger-Brom, présidente de fraction,
076 467 57 02

Passerelle

Ruth Tennenbaum, présidente, 078 619 59 79
Roland Gurtner, Conseiller de ville, 078 819 25 74

Union syndicale Bienne-Lyss-Seeland

Daniel Hügli, président, 079 833 40 66